



CZĘŚCI / PARTS / BESTANDTEILE / ÉLÉMENTS

- 500 750 1000 UNIFILTER**
- 1. - - - Korpus silnika / Motor frame / Pumpenkörper / Corps du moteur
- 2* - - - Wkład filtracyjny **BIO** / Filtration insert **BIO** / Filtereinsatz **BIO** / Cartouche filtrante **BIO** – ZeoCarbon lub / or / oder / ou BioCeraMax
- 3* - 02525 02525 Ruszt pojemnika / Container grill / Gitter des Behälters / Grille du récipient
- 4* 02529 02528 02528 Pojemnik **BIO** / **BIO** container / Behälter **BIO** / Récipient **BIO**
- 5. 00126 00126 00126 Króćce zasysające / Induction studs / Saugstutzen / Tubulures aspirantes
- 6. 00083 00086 00086 Gąbkowy wkład filtracyjny / Sponge filtration insert / Schwammpatrone / Cartouche filtrante en mousse
- 7. 00127 00132 00132 Pojemnik filtra / Filter container / Filterbehälter / Récipient du filtre
- 8. 01259 01259 01259 Nasadka napowietrzająca / Aeration attachment / Belüftungsinjektor / Manchon d'aération
- 9. 00087 00087 00087 Nasadka kierująca / Directing attachmentm / Umlenker / Manchon directeur
- 10.01831 01831 01831 Wieszacz z regulacją szerokości / Hanger with width adjustment / Hänger mit Regulierung der Breite / Suspension avec réglage de hauteur
- 11.00122 00122 00122 Podstawka / Stand / Untersatz / Support
- 12.01449 01449 01449 Przynaski / Suction caps / Saugnäpfe / Ventouses
- 13.00582 02526 02527 Wirmik / Rotor / Rotor / Rotor
- 14.02524 02524 02524 Regulator wydajności / Capacity controller / Durchflußregler / Régulateur de débit
- 15.01102 01102 01102 Regulator napowietrzania / Aeration controller / Belüftungsregler / Régulateur d'aération
- 16.02351 02351 02351 Wąż doprowadzający powietrze / Air supply hose / Luftschlauch / Tuyau d'arrivée d'air
- A, B Wloty powietrza do natleniania wody / Air inlets for water oxygenation / Lufteinläufe für Belüftung des Wassers / Arrivées d'air pour l'oxygénation de l'eau

* tylko /only / nur bei / seulement pour UNIFILTER 1000

**DANE TECHNICZNE / TECHNICA DATA
TECHNISHE DATEN / DONNEES TECHNIQUES**

UNI/FILTRER	500	750	1000
Napięcie / Częstotliwość Voltage / Frequency Spannung / Frequenz Tension / Fréquence	V/Hz	220-240 / 50	
Moc / Wattage Nennaufnahme / Puissance	W	5	8, 10,9
Szczelność / Tightness Dichtheit / Étanchéité		IPX8	
Max głębokość zanurzenia Max immersion depth Max. Versenkungstiefe Immersion max	cm	10	25, 25
Max. wydajność Max. Output Max. Durchfluß Débit max.	l/h	500	750, 1000
Max. pojemność akwarium Max. tank volume Max. Beckengröße Max. capacity of aquarium	l	150+200	200+300, 250+350
Masa netto / Net weight Masse netto / Poids net	g	600	840, 1000

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

UWAGA Przed instalacją i uruchomieniem filtra należy bezwarunkowo dokładnie przeczytać poniższą instrukcję obsługi i montaż! Należy przestrzegać wskazówek dotyczących użytkowania, montażu i bezpieczeństwa!

- Filtr wewnętrzny UNIFILTER służy do napowietrzania i oczyszczania wody w akwariach.
- Napowietrzanie może być realizowane na dwa sposoby: – poprzez podłączenie wężyka (16) do wlotu A (rys. 2) lub do wlotu B (rys. 3).
- Płynna regulacja natężenia przepływu wody za pomocą regulatora wydajności (14) bez konieczności wyjmowania pompy z akwarium.
- Dla wody użytkownika możliwe są dwa sposoby zawieszenia filtra (rys. 4 i 5).
- Filtr UNIFILTER 1000 wyposażony jest w pojemnik **BIO** (4) w którym umieszczony jest porowaty wkład biologiczny ZeoCarbon lub BioCeraMax.
- Do filtrów UNIFILTER 500, 750, 1000 można dokupić dodatkowe pojemniki **BIO** (4)
- Filtry wyposażono w przewód zasilający o długości 1,5m.
- Filtry wykonane są zgodnie z normami bezpieczeństwa RP i UE.

WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA PRACY

- Przy każdej instalacji i konserwacji filtra oraz innych pracach w zbiorniku wodnym należy wyłączyć przez wycięcie wtyczki z gniazda sieciowego wszystkie urządzenia elektryczne znajdujące się w akwarium.

- Przed każdym uruchomieniem sprawdź filtr oraz przewód zasilania sieciowego.

UWAGA Nie należy użytkować urządzenia uszkodzonego, ani z uszkodzonym przewodem przyłączeniowym. Stan przewodu przyłączeniowego powinien być sprawdzony przed każdym uruchomieniem. Przewodu przyłączeniowego nie wolno naprawiać, wymieniać ani też instalować na nim innych elementów dodatkowych. W przypadku uszkodzenia przewodu należy wymienić całe urządzenie.

- Filtr przeznaczony jest tylko do akwariów znajdujących się wylączenie w pomieszczeniach zamkniętych.
- Temperatura wody w której pracuje urządzenie nie może przekraczać 35°C.
- Zabrania się dokonywania napraw lub wymiany przewodu zasilania sieciowego.
- Zabrania się włączania filtra bez wody.
- Urządzenie należy montować zgodnie z instrukcją.
- Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkownika sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo. Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawili się sprzętem.

MONTAŻ

1. Nalożyć wążek doprowadzający powietrze (16) na wlot powietrza A lub B.
2. Wsunąć wieszak (10) w podstawkę (11).
3. Przynaski podstawki (11) do szyby akwarium na odpowiedniej wysokości.
4. Nasunąć filtr na prowadnicę podstawki (11)

UWAGA Górna krawędź korpusu silnika (1) musi znajdować się poniżej poziomu wody a regulator napowietrzania (15) nie może być zanurzony w wodzie).
UWAGA Na skutek parowania poziom wody w akwarium obniża się!

5. Uruchomić filtr poprzez włożenie wtyczki do gniazda sieciowego.
6. Za pomocą regulatora wydajności (14) dostosować przepływ wody przez filtr odpowiednio do potrzeb akwarium (ilości ryb, wielkości zbiornika).

PRZEGLĄD KONTROLNY I KONSERWACJA

Dla zachowania wysokiej sprawności filtra zaleca się przeprowadzanie regularnego czyszczenia wkładu filtracyjnego (6, 17), wirmika (13) i jego komory. Do tych celów nigdy nie należy stosować detergentów (mydła, płynów do mycia naczyń itp.) oraz rozpuszczalników; reszki tych środków pozostałych w filtrze mogą powodować choroby i śnięcie ryb.

Czyszczenie wkładu filtracyjnego:

1. Wyłączyć urządzenie przez wycięcie wtyczki z gniazda sieciowego!
2. Wyjąć filtr z wody.
3. Zdjąć pojemnik filtra (7).
4. Wyjąć wkład filtracyjny (6) i starannie wypłukać pod bieżącą wodą.

UWAGA W celu zapewnienia ciągłej filtracji zaleca się naprzemiennie niezależne czyszczenie gąbkowych wkładów filtracyjnych. Zapobiega to niszczeniu kolonii bakterii nitryfikacyjnych, które wspomagają przemianę azotowe.

5. Zmontować filtr w odwrotnej kolejności.

W przypadku zakłóceń pracy silnika (ciężko pracujący silnik) należy oczyścić wirmik (13) i jego komorę.

Czyszczenie wirmika i jego komory:

1. Wyłączyć urządzenie przez wycięcie wtyczki z gniazda sieciowego!
2. Wyjąć filtr z wody.
3. Przekręcić w prawo regulator przepływu wody (14) i wyjąć go z korpusu silnika (1).
4. Wyjąć wirmik (13).
5. Usunąć osad z wirmika (13) i komory wirmika plukając pod bieżącą wodą.
6. Zmontować filtr w odwrotnej kolejności.

DEMONTAŻ I KASACJA

Zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać do śmietnika. Selekcjonowanie i prawidłowa utylizacja tego typu odpadów przyczynia się do ochrony zaobów środowiska naturalnego i umożliwia uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami. Użytkownik jest odpowiedzialny za dostarczenie zużytego sprzętu do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie on przyjęty bezpłatnie. Informacje o takim punkcie można uzyskać u władz lokalnych, albo pytać w punkcie sprzedaży lub też w serwisie producenta.

WARUNKI GWARANCJI

Producent udziela gwarancji na okres 24 miesięcy licząc od daty zakupu. Gwarancja obowiązuje na terenie Unii Europejskiej. Gwarancja obejmuje wyłącznie uszkodzenia powstałe z winy producenta, tj. wady materiałowe lub błędy montażowe, nie obejmuje natomiast uszkodzeń powstałych z winy użytkownika na skutek niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem lub też wykorzystania go do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem. Uwaga: jakiegolwiek próby przerobek lub demontażu sprzętu wykraczającego poza zakres jego normalnego użytkowania i konserwacji powodują utratę gwarancji! W przypadku stwierdzenia nieprawidłowości działania urządzenia należy przestać je wraz z wypełnioną kartą gwarancyjną na adres sprzedawcy lub producenta. Warunkiem uznania gwarancji jest zgodność daty produkcji wylczonej na produkcie z datą wypisaną na karcie gwarancyjnej. Niniejsze warunki nie wyłączają, nie ograniczają ani nie zwalniają z odpowiedzialności kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową. Gwarancja jest ograniczona wyłącznie do naprawy lub wymiany samego urządzenia. Nie obejmuje ona skutków utraty lub zniszczenia jakichkolwiek innych obiektów.

GB

OPERATING INSTRUCTIONS

NOTE Prior to installation and operation of the filter, be sure to read the following instructions of operation and assembly carefully! Observe the guidelines concerning usage, assembly and safety!

- The UNIFILTER internal filter serves for aeration and cleaning of water in fish-tanks.
- Aeration may be performed in two ways: – by connecting the hose (16) to the inlet A (fig. 2) or to the inlet B (fig. 3).
- Smooth control of water flow intensity by means of capacity controller (14) without necessity of removing the pump from the fish-tank.
- For user convenience, two ways of mounting the filter are possible (fig. 4 and 5).
- The UNIFILTER 1000 filter is equipped with a **BIO** container (4), featuring a porous biological ZeoCarbon or BioCeraMax insert.
- For the UNIFILTER 500, 750, 1000 filters, it is possible to buy optional **BIO** containers (4).
- Filters are equipped with a 1,5m power supply cord.
- Filters are manufactured in compliance with the safety standards of the RP and EU.

CONDITIONS OF SAFE OPERATION

- Prior to any installation and maintenance of the filter and other work in the water tank, disconnect all electric devices in the fish-tank by pulling the plugs from the power supply sockets.
- Prior to each launch, check the filter and the power supply cord.

NOTE A device that is damaged or has a damaged power cord must not be used. The condition of the power cord should be checked prior to every start-up of the device. The power cord must not be repaired, replaced or have any additional elements installed. In case of damaging the cord the entire device should be replaced.

- The filter is intended for fish-tanks located indoors only.
- Temperature of the water where the device operates may not exceed 35°C.
- It is prohibited to repair or replace the power supply cord.
- It is prohibited to turn on the filter without water.
- The device should be assembled and mounted in compliance with the instructions.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

ASSEMBLY

1. Mount the air supply hose (16) on the air inlet A or B.
2. Slide the hanger (10) into the stand (11).
3. Suction-adhere the stand (11) to the fish-tank glass at appropriate height.
4. Slide the filter onto the guide-rail of the stand (11)

NOTE The top edge of the motor frame (1) must be located below water level, and the aeration controller (15) must not be submerged in water.
NOTE As a result of evaporation, the water level in the fish-tank lowers.

5. Turn on the filter by putting the plug in a power grid socket.
6. By means of the capacity controller (14) adjust the water flow through the filter adequately to the requirements of the aquarium (quantity of fish, size of tank).

CONTROL INSPECTION AND MAINTENANCE

In order to maintain high efficiency of the filter, it is recommended to carry out regular cleaning of the filtration insert (6, 17), rotor (13) and its chamber. For these purposes never use detergents (soap, dish washing fluids etc.) and solvents; residues of these agents in the filter may cause diseases and mortality of fish.

Cleaning of the filtration insert:

1. Disconnect the device by pulling the plug from the power grid socket!
2. Remove the filter from the water.
3. Remove the filter container (7).
4. Remove the filtration insert (6) and rinse carefully under running water.

NOTE In order to ensure continued filtration, it is recommended to alternately clean the sponge filtration inserts independently. This prevents destruction of colonies of nitrifying bacteria, which support the nitrogen conversions.

5. Assemble the filter in reverse order.

In case of interference in motor operation (heavily working motor), clean the rotor (13) and its chamber.

Cleaning of the rotor and its chamber:

1. Disconnect the device by pulling the plug from the power grid socket!
2. Remove the filter from the water.
3. Turn the water flow controller (14) clockwise and remove from the motor frame (1)
4. Remove the rotor (13).
5. Clean the deposit from the rotor (13) and the rotor chamber by rinsing under running water.
6. Assemble the filter in reverse order.

DISASSEMBLY AND DISPOSAL

It is forbidden to dispose of used electric and electrical equipment in a trash bin. Segregating and proper utilization of this kind of waste leads to conserving the resources of natural environment and allows avoiding negative influence on health as it can be endangered by improper waste handling. The user is responsible for delivering the used product to a specialized collection point where it will be accepted free of charge. You can obtain information about such a facility at the local authorities, or by asking either the seller or the manufacturer service.

WARRANTY CONDITIONS

The manufacturer grants a 24 month guarantee beginning on the date of purchase. The guarantee covers defects arising from manufacturer fault i.e. defective materials or assembly errors. It does not cover damage due to user's fault caused by improper handling of the device or using the device for purposes discordant its destination. Attention: any modification or disassembly attempt exceeding normal usage and maintenance cause the guarantee void.

In case of noticing improper operation of the device send it with filled out warranty card to the manufacturer or distributor address. The conformity of the production date stamped on the product and written in the guaran-

tee card is a prerequisite for accepting the guarantee. The following warranty conditions do not exclude, limit or suspend user's rights derived from discrepancy of the merchandise with the agreement. The guarantee is limited to repair or replacement of the unit only and does not cover consequential loss or damage to animate or inanimate objects.

DE

BEDIENUNGSANLEITUNG

ACHTUNG Vor Beginn der Montage und Inbetriebsetzung ist diese Bedienungs- und Montageanleitung unbedingt durchzulesen! Die Hinweise für die Benutzung, Installation und Sicherheit sind einzuhalten!

- Die Außenfilter UNIFILTER dienen zur Belüftung und Reinigung des Wassers in Aquarien.
- Die Belüftung kann auf 2 Arten verwirklicht werden: – durch Anschließen des Belüftungsschlauchs (16) an den Einlauf A (Bild 2) oder Einlauf B (Bild 3).
- Eine stufenlose Regulierung der Intensität des Wasserdurchflusses mit Hilfe des Durchflußreglers (14), dabei muß der Filter nicht aus dem Wasser genommen sein
- Der Filter kann bequem auf zwei Arten aufgehängt werden (Bilder 4 und 5).
- Der Filter UNIFILTER 1000 ist mit einem Behälter **BIO** (4) ausgerüstet, in welchem ein poröser biologischer Filterpatrone in Form von keramischen Ringen BioCeraMax oder der Mischung ZeoCarbon – natürliche Steine und Aktivkohle – gesetzt ist.
- Zu den Filtern UNIFILTER 500, 750, 1000 können zusätzliche Behälter **BIO** (4) gekauft werden.

Der Hersteller leistet Ihnen ab Kaufdatum eine Garantie für 24 Monate. Die Garantie schließt bloß Schäden ein, die von dem Schuld des Herstellers entstanden sind, das heißt Material- und Montagefehler. Sie erstreckt sich jedoch nicht auf Schäden, die durch Schuld des Benutzers – wie unsachgemäße Behandlung oder Benutzung des Gerätes für Zwecke, die nicht mit seiner Bestimmung übereinstimmen – entstanden sind. Achtung: Jeglicher Versuch eines Umbaus oder einer Auseinandersetzung der Einrichtung, der den Bereich ihrer normalen Benutzung und Wartung übertritt, bringt den Verlust der Garantie zur Folge! Bei Feststellung von Störungen im Betrieb der Einrichtung, soll sie, samt mit dem vom Verkäufer ausgefüllten Garantieschein an die Adresse des Verkäufers oder des Herstellers versandt werden. Eine Bedingung zur Anerkennung der Garantie ist die Übereinstimmung des auf dem Gerät geprägten Herstelungsdatums mit dem im Garantieschein eingeschriebenen Datum. Beim Fall, wenn die Ware dem Vertrag nicht entspricht, werden die daraus folgenden Rechte des Käufers durch diese Garantiebedingungen weder ausgeschlossen, noch beschränkt oder ausgesetzt. Die Garantie beschränkt sich ausschließlich auf die Reparatur oder Austausch selbst der Einrichtung. Sie erstreckt sich aber nicht auf die Folgen des Verfalls oder der Vernichtung jeglicher anderer Objekte.

SICHERHEITSBEDINGUNGEN

- Bei jeweiliger Installation und Wartung des Filters, sowie bei anderen Tätigkeiten an dem Aquarium sollen alle im Aquarium befindlichen elektrischen Geräte ausgeschaltet werden, durch das Herausziehen der Stecker aus den Netzsteckdosen.
- Vor jeder Inbetriebnahme soll der Filter und seine Netzanschlußleitung überprüft werden.

ACHTUNG Bei einer Beschädigung der Einrichtung oder der Anschlußleitung darf sie nicht mehr benutzt werden. Der Zustand der Anschlußleitung soll vor jeder Inbetriebsetzung überprüft werden. Das Anschlußkabel darf weder ausgetauscht oder repariert werden, noch darf ein anderes Element in das Kabel installiert werden. Im Falle einer Leitungsbeschädigung soll die ganze Einrichtung ausgetauscht werden.

FR

MODE D'EMPLOI

ATTENTION Avant l'installation et la mise en marche du filtre il est absolument nécessaire de lire attentivement lire ce mode d'emploi et d'installation! Il faut suivre les conseils concernant l'utilisation, l'installation et la sécurité!

- Le filtre intérie UNIFILTER sert à aérer et épurer l'eau dans les aquariums.
- L'aération peut se faire de deux façons: – en raccordant le tuyau (16) à l'arrivée A (fig. 2) ou à l'arrivée B (fig. 3).
- Le réglage fluide de débit d'eau grâce au régulateur de débit (14) sans sortir la pompe de l'aquarium.
- Pour le confort de l'utilisateur il est possible de suspendre le filtre de deux manières (fig. 4 et 5).
- Le filtre UNIFILTER 1000 est équipé d'un récipient **BIO** (4), dans lequel se trouve une cartouche biologique BioCeraMax ou ZeoCarbon.
- Pour les filtres UNIFILTER 500, 750, 1000 on peut acheter des récipients **BIO** (4) supplémentaires.
- Les filtres sont munis d'un câble d'alimentation d'une longueur de 1,5m.
- Les filtres sont fabriqués en accord avec les normes de sécurité de la RP (République Polonaise) et UE.

Le fabricant accorde une garantie pour une période de 24 mois à compter de la date de l'achat. La garantie couvre les détériorations dues aux vices de matériaux et de fabrication, elle ne couvre pas les détériorations dues au mauvais maniement de l'appareil par l'utilisateur ou à l'utilisation autre que celle prévue par le fabricant. Attention : toute tentative de remaniement ou de démontage de l'appareil au delà de l'utilisation et l'entretien normal provoque la déchéance de la garantie. Dans le cas de la constatation d'un mauvais fonctionnement de l'appareil, il faut l'envoyer accompagné de la carte de garantie dûment remplie à l'adresse du fabricant ou du distributeur. La condition de la reconnaissance de la garantie est la concordance de la date de fabrication indiquée sur le produit avec la date indiquée sur la carte de garantie. Les conditions de garantie d-dessus ne limitent pas ni suspendent les droits de l'acheteur décollant du désaccord entre le produit et le contrat d'achat. La garantie se limite à la réparation ou au remplacement de l'appareil seulement et ne s'applique pas aux pertes ni aux dommages indirects causes aux objets animés ou inanimés.

CONDITIONS DE GARANTIE

- Avant chaque installation et entretien du filtre ainsi qu'avant d'autres travaux dans le récipient d'eau, il faut débrancher tout appareil électrique se trouvant dans l'aquarium en retirant les fiches des prises de courant.
- Avant chaque mise en marche vérifier l'état du filtre et du câble d'alimentation.

ATTENTION Il est interdit d'utiliser l'appareil endommagé, ni dont le câble d'alimentation est détérioré. L'état du câble d'alimentation doit être vérifié avant chaque mise en marche. Il est interdit de réparer, remplacer le câble d'alimentation et d'y installer d'éléments accessoires. En cas de son détérioration tout l'appareil doit être remplacé.

- Le filtre est destiné à être utilisé dans les aquariums se trouvant à l'intérieur.
- Le température de l'eau dans laquelle l'appareil fonctionne ne doit pas dépasser les 35°C.
- Il est strictement interdit des faire des réparations de l'appareil ou de changer le câble d'alimentation.
- L'appareil doit être installé conformément au mode d'emploi.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

INSTALLATION

1. Mettre le tuyau d'admission d'air (16) sur l'arrivée d'air A ou B.
2. Glisser la suspension (10) dans le support (11).
3. Fixer le support (11) sur la paroi de l'aquarium à la hauteur appropriée.
4. Glisser le filtre sur la glissière du support (11).

ATTENTION Le bord supérieur du corps du moteur (1) doit se trouver en dessous du niveau de l'eau et le régulateur de l'aération (15) ne peut pas être submergé.

5. Den Rotor ausnehmen (13).
5. Die Absetzungen vom Rotor (13) und seinem Steckraum mit fließendem Wasser entfernen.
6. Den Filter in umgekehrter Reihenfolge zusammensetzen.

ENTSORGUNG

Kein abgenutztes elektrisches und elektronisches Haushaltsgerät darf zum Hausmüll geworfen werden. Die Selektion und richtige Entsorgung solcher Abfälle trägt zum Schutz der Ressourcen der natürlichen Umwelt bei. Das ermöglicht die Vermeidung der negativen Einwirkungen auf unsere Gesundheit, die durch leichtsinnige Handlungsweise mit den Abfällen gefährdet werden könnte. Bringen Sie bitte das abgenutzte Gerät zu einer eingerichteten Sammelstelle oder einem Wert-stoffsammler, wo es kostenlos entgegengenommen wird. Genauere Information über Sammelstelle von Geräteabfällen erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, Ihrem Händler oder dem Service des Herstellers.

Bei der Aufrechterhaltung einer hoher Wirksamkeit des Filters empfiehlt es sich, die Filtereinsätze (6, 17), den Rotor (13) und seinen Steckraum in regelmäßigen Zeitabständen zu reinigen. Zu dieser Reinigung benutzen Sie bitte nie aggressive Reinigungsmittel (Seife, Geschirrspülmittel usw.) oder Lösungsmittel; die im Filter gebliebenen Überreste können die Erkrankung oder das Absterben der Fische verursachen.

5. Den Filter durch Schieben des Steckers in die Netzsteckdose in Betrieb setzen.
6. Die Intensität des Wasserdurchflusses – mit Hilfe des Leistungsreglers (14) – den Forderungen des Aquariums (Die Menge der Fische, Beckengröße) einstellen.

KONTROLLÜBERSICHT UND WARTUNG

Für die Aufrechterhaltung einer hoher Wirksamkeit des Filters empfiehlt es sich, die Filtereinsätze (6, 17), den Rotor (13) und seinen Steckraum in regelmäßigen Zeitabständen zu reinigen. Zu dieser Reinigung benutzen Sie bitte nie aggressive Reinigungsmittel (Seife, Geschirrspülmittel usw.) oder Lösungsmittel; die im Filter gebliebenen Überreste können die Erkrankung oder das Absterben der Fische verursachen.

Reinigung des Filtereinsatzes:

1. Das Gerät durch Ausziehen des Steckers ausschalten!
2. Den Filter aus dem Wasser nehmen.
3. Den Filterbehälter (7) abnehmen.
4. Die Schwammpatrone (6) abnehmen und in fließendem Wasser sorgfältig spülen.

ACHTUNG Zur Sicherung einer ständigen Filtrierung empfiehlt es sich, die einzelnen Schwammpatronen wechselweise zu reinigen. Dadurch wird der Vernichtung der Kolonie von Nitrifikationsbakterien vorgebeugt, die in den Prozessen der Stickstoffverwandlung hilfreich teilnehmen.

5. Den Filter in umgekehrter Reihenfolge zusammensetzen.

Reinigung des Rotors und seines Steckraums:

1. Das Gerät durch Ausziehen des Steckers ausschalten!
2. Den Filter aus dem Wasser nehmen.
3. Den Leistungsregler (14) nach rechts drehend aus dem Pumpenkörper (1) herausnehmen.

ATTENTION Le bord supérieur du corps du moteur (1) doit se trouver en dessous du niveau de l'eau et le régulateur de l'aération (15) ne peut pas être submergé.

ATTENTION Suite à l'évaporation de l'eau son niveau dans l'aquarium baisse!

5. Mettre le filtre en marche en insérant la fiche dans la prise de courant.
6. À l'aide du régulateur de débit (14) adapter le flux de l'eau à travers le filtre proportionnellement aux besoins de l'aquarium (quantité de poissons, volume du récipient).

RÉVISION ET ENTRETIEN

Il est conseillé de nettoyer régulièrement le cartouche de filtration (6,17), le rotor (13) et la chambre du rotor pour garder une haute performance du filtre, sans jamais utiliser des détergents (savon, liquide vaisselle, etc.) ni des dissolvants; les restes de ces produits pourraient provoquer des maladies et la mort des poissons.

Nettoyage de la cartouche de filtration:

1. Débrancher l'appareil en retirant la fiche de la prise de courant!
2. Retirer le filtre de l'eau.
3. Enlever le récipient du filtre (7).
4. Enlever la cartouche du filtre (6) et la rincer à l'eau courante.

ATTENTION Pour assurer une filtration en continu il est conseillé de nettoyer alternativement les cartouches filtrantes en mousse. Cela empêche de détruire les cultures de nitrobactéries qui soutiennent les échanges nitriques.

Nettoyage du rotor et de sa chambre:

1. Débrancher l'appareil en retirant la fiche de la prise de courant!
2. Retirer le filtre de l'eau.
3. Tourner le régulateur de débit vers la droite (14) et le retirer du corps du moteur (1).
4. Retirer le rotor (13).
5. Enlever le dépôt du rotor (13) et de la chambre du rotor en les rinçant à l'eau courante.
- 6